

Te papa-ture

no runga i te au 'irinaki'anga o te au turanga rapakau, i roto i te 'ātui'anga atu ki te aronga maki, e te kōpu tangata

Te 'akapapa'anga

Te 'akapapa atu nei te papa-ture no runga i te au 'irinaki'anga o te au turanga rapakau, i roto i te 'ātui'anga atu ki te aronga maki, e te kōpu tangata (te papa-ture) i te au 'irinaki'anga no runga i te au rāvenga parāni'anga, 'akapapa'anga, rave'anga, e te vāito'anga i ta ratou 'anga'anga i roto i te aronga maki, kōpu tangata, e te 'oire tangata.

Ka inangaro'ia teia papa-ture e te Pae Ora (Healthy Futures) Act, i te mata'iti 2022, e kua tango'ia ki runga i te au papa-ture a te turanga rapakau. Kia rave te au turanga rapakau pouroa i ta ratou 'anga'anga ki raro ake i te papa-ture, e ka inangaro'ia kia ripōti i te au mata'iti tātakita'i, no runga i ta ratou ta'anga'anga i te papa-ture.

Tei roto Te Tiriti o Waitangi (the Treaty of Waitangi) i te au papa-ture a te turanga rapakau, tei 'o'ora'ia mai e te Waitangi Tribunal i roto i ta ratou Hauora Inquiry. Tei roto i teia te au

papa-ture no runga i te tino rangatiratanga (te aruaru'anga iākoe 'uā'orai); ōritetanga (te rāvenga tau); whakamaru (te pāroru'anga mātūtū); kōwhiringa (te au 'iki'anga); e te pātuitanga (te 'anga'anga'anga ta'okota'i).¹

Kare teia papa-ture, e mono ana i te Code of Health, e te Disability Services Consumers' Rights (Te papa-ture no runga i te au tika'anga).² Kua 'akamārama meitaki mai te papa-ture i te au tika'anga pu'apinga, e tau kia āru ua atu rāi te au turanga rapakau, i roto i ta ratou rāvenga tauturu i te aronga maki, inārā te 'akapapa mai nei teia papa-ture i te au mea ka inangaro'ia te au turanga rapakau kia rave, i roto i ta ratou 'anga'anga i roto i te aronga maki, kōpu tangata, e te au 'oire tangata, i te parāni'anga, rave'anga, e te vāito'anga i te au turanga rapakau.

Te au 'irinaki'anga no runga i te 'anga'anga

1. I roto i te tuātau 'anga'anga ki roto i te aronga maki, te kōpu tangata, e te au 'oire tangata, e tau te au turanga rapakau kia:

- 1.1 arataki'ia e te au papa-ture a te turanga rapakau, tei roto i te tu'anga 7 o te Pae Ora (Healthy Futures) Act, i te mata'iti 2022
- 1.2 'akapu'apinga, e kia kite ki te turanga, e te pu'apinga o te kōpu tangata i roto i te ao Māori, e te 'ōronga i te au rāvenga no te Māori kia tā'anga'anga i te tika no runga i te au 'iki'anga manako
- 1.3 'akapu'apinga'ia te 'anga'anga: kua patu'ia te 'anga'anga ki runga i te 'irinaki'anga, te tika, te tutaki, te māmā i te kite, e te ngakau aro'a, e te tāmou'anga kite mei teta'i ki teta'i. Kia ō pouroa mai te au 'iti tangata katoatoa, e ratou te anoano tauturu ra
- 1.4 tu'atu'a'ia te arataki'anga: e pu'apinga to te au kite mei roto mai i te turanga ora'anga tangata, e pērā katoa te au kite rapakau, e teta'i kite ke atu. E turanga ta'unga rāi to te aronga maki, to te kōpu tangata, e to te au 'oire tangata, no roto mai i to ratou ora'anga tangata, e i te ma'ata'anga o te taime, tei a ratou rāi te au rāvenga 'akapu'apinga i te turanga rapakau

- 1.5 aruaru'ia te turanga, e te ponuiā'au: e pange ana, te kite o te aronga maki, te kōpu tangata, e te au 'oire tangata, i te turanga o te ora'anga kopapa, e te ponuiā'au, pērā katoa te turanga ponuiā'au i roto i te au peu/'ākono'anga
- 1.6 aruaru'ia te rāvenga tau no te katoatoa: e mea pu'apinga rava atu, te 'anga'anga ki roto i te aronga maki e inangaro pakari ra i te tauturu, ratou tikāi te Māori, te au 'iti tangata no te Moana-nui-o-Kiva, e te pakipaki tai. Te karanga nei teia e, ka rauka te au rāvenga tau no te katoatoa, na roto i te tomo'anga ki roto i te aronga maki, te kōpu tangata, e te au 'oire tangata.

¹ Te au papa-ture tei 'akamārama'ia mai i roto i te: Waitangi Tribunal. 2019. *Hauora: Report on Stage One of the Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry* (Wai 2575). URL: <https://waitangitribunal.govt.nz/inquiries/kaupapa-inquiries/health-services-and-outcomes-inquiry>.

² Health and Disability Commissioner. 1996. *Code of Health and Disability Services Consumers' Rights*. Wellington: Health and Disability Commissioner. URL: www.hdc.org.nz/your-rights/about-the-code/code-of-health-and-disability-services-consumers-rights.



2. Kia rave te au turanga rapakau i teia au 'irinaki'anga na roto i te:

- 2.1** 'akapapa'anga ta'okota'i ki roto i te aronga maki, te kōpu tangata, e te au 'oire tangata, kia tupu ta'okota'i i reira te au mea pu'apinga i roto i te 'aka'aere'anga, te au rāvenga, e te vāito'anga, e kia ō mai te aronga maki, te kōpu tangata, e te au 'oire tangata, ki roto i te au taka'i'anga tatakitā'i
- 2.2** ta'anga'anga'anga i te turanga ora'anga tangata, pērā katoa, i te au 'akakitekite'anga tei tātā'ia, no runga i te aronga maki, i te 'akapu'apinga i te au turanga rapakau, te tato'u ra ki runga i te 'akatopa'anga mai i te au rāvenga taukore i roto i te turanga rapakau, no ratou tikāi te Māori, te au 'iti tangata no te Moana-nui-o-Kiva, e te pakipaki tai
- 2.3** 'ākara'anga meitaki, kia topa mai te au mea taukore i roto i te turanga rapakau, na roto i te 'anga'anga ta'okota'i'anga ki roto i teta'i atu au turanga tauturu, e te aronga maki, te kōpu tangata, e te au 'oire tangata
- 2.4** 'akapāpu'anga kia tae te au 'akakitekite'anga, te au rāvenga tauturu, e kia rauka te au rāvenga no te tomo atu, ki te aronga maki, kōpu tangata, e te au 'oire tangata, ma te 'akapae ke atu i te au mea te pūruru ra i te 'ārikiriki'ia'anga pu'apinga, e te 'anga'anga pu'apinga ³
- 2.5** te au rāvenga tauturu no te aronga maki, te kōpu tangata, e te au 'oire tangata, i te 'ōronga atu, e te 'anga'anga pu'apinga, e te au 'akaue'anga i te 'akaāri mai i teia
- 2.6** i te 'akapāpu'anga e, me 'akamana'ia te au turanga tauturu, kua 'akamana'ia ei tauturu i te aronga maki, i te kōpu tangata, e te au 'oire tangata, i te tomo atu ki roto i te taka'i'anga pouroa, tei 'akaue'ia e te papa-ture.

3. Te rā no te 'ākara'anga matatio 'aka'ōu

3.1 Tiurai i te mata'iti 2024.

³ United Nations. 2006. United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities. URL: www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html.

